

## NIVELLS I EQUIVALÈNCIES DEL VALENCIÀ

Els nivells i equivalències de totes les llengües parlades o utilitzades a Europa i el Món, entre elles està la nostra llengua: el valencià, apareix reflectides al Marc europeu comú de referència (MECR) per a les llengües. Aquest és un document que serveix de guia per a l'ensenyament i aprenentatge de les llengües elaborat pel Consell d'Europa. Ara bé, què és el Consell d'Europa? Hem de tenir present que és una organització internacional que s'estableix l'any 1949 i que té com a finalitat el fet de defensar els drets humans i les democràcies parlamentàries, així com potenciar la identitat europea entre tots els ciutadans d'Europa i que té diversos objectius plantejats.

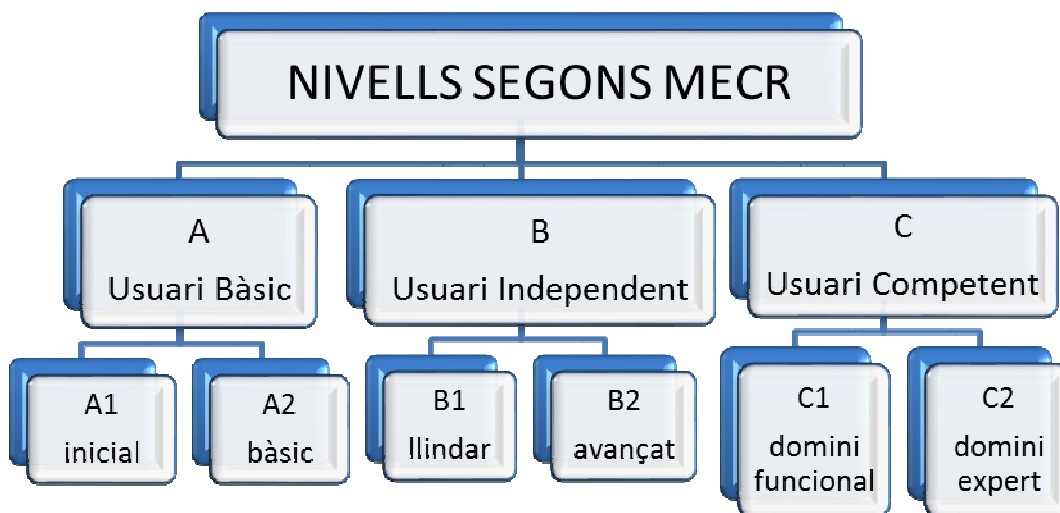


Tenint en compte aquests objectius, el MECR descriu d'una manera exhaustiva el que han d'aprendre a fer els aprenents de llengua per utilitzar una llengua per a la comunicació, i els coneixements i habilitats que han de desenvolupar per a ser capaços d'actuar de manera efectiva. Per tant, ens trobem davant d'un aprenentatge que té com objectiu principal la comunicació i que, per tant, ha d'estar enfocat a l'ús. A més, aquest document inclou una escala per comparar el nivell de competència entre diferents idiomes, assegurant l'equivalència entre els diferents títols oficials impartits per universitats i acadèmies i afavorint la mobilitat dels ciutadans mitjançant un portfolio lingüístic que resumeix el domini de cada idioma. El Consell d'Europa recomana des del 2001 el seu ús als països membres.

Ara bé, no tots tenim el mateix nivell en l'ús de cada llengua, és per això que el marc estructura la competència en sis nivells. En cadascun d'ells es tenen en compte les quatre destreses bàsiques: llegir, escoltar, parlar i escriure així com uns mínims coneixements culturals lligats a cada llengua i l'augment progressiu de la fluïdesa i del lèxic per part de l'aprenent. La descripció del que pot fer un parlant en un determinat nivell és orientativa.

Aquestes destreses bàsiques s'avaluaran mitjançant aquestes habilitats:

- **ESCOLTAR (Comprensió Auditiva)** : avaluable mitjançant exercicis de dictats, d'escolta i preguntes d'un text, de realitzar resums a partir d'un text llegit en veu alta...
- **LLEGIR (Comprensió Lectora)**: avaluable a partir de respostes a preguntes a propòsit de la lectura d'un text...
- **PARLAR (Expressió i Interacció Oral)**: avaluable mitjançant un monòleg o un diàleg o els dos en un mateix examen
- **ESCRIURE (Expressió Escrita)**: avaluable mitjançant una redacció de diferent longitud tenint en compte el nivell



Nivell A1 (nivell inicial): pot comunicar-se a nivell elemental per satisfer les seues necessitats amb fórmules fixes; pot mantenir una conversa senzilla sobre temes personals si l'interlocutor l'ajuda.

Nivell A2 (nivell bàsic): pot entendre i expressar idees sobre els temes més propers i comunicar-se en un viatge per satisfer les seues necessitats.

Nivell B1 (nivell llindar): pot desenvolupar-se amb èxit en la majoria de situacions quotidianes i descriure experiències i desitjos, així com expressar la seua opinió sobre qüestions properes.

Nivell B2 (nivell avançat): pot entendre la majoria de textos i mantenir converses amb fluïdesa sense esforços per part de l'interlocutor.

Nivell C1 (nivell funcional): pot tenir èxit en gairebé tots els intercanvis comunicatius, entén el doble sentit i el rerefons cultural de l'idioma, pot treballar en la llengua estrangera.

Nivell C2 (nivell de domini): la seua correcció és semblant a la d'un nadiu mitjà.

Encara que cada nivell avaluarà el seu nivell de parla, escriptura, audició i lectura, també tindrà en compte el nivell i el bon ús del **lèxic, la gramàtica i l'ortografia**. Aquesta habilitat s'avaluarà en alguns casos mitjançant preguntes directes de lèxic, gramàtica i ortografia i en altres casos, mitjançant les errades en la redacció.

### Per què és necessari el Marc?

Com que el MECR naix de la necessitat d'intensificar i afavorir l'aprenentatge i l'ensenyament de llengües en els estats membres, la interculturalitat i la millora de les relacions laborals, s'entén que l'aprenentatge de llengües s'ha de produir durant tota la vida i a més convé promoure'l al llarg de tot el sistema educatiu, des de l'Educació Infantil fins a l'ensenyament

d'adults. És per això que ofereix instruments molt complets per a reflexionar sobre què és el llenguatge i què són les llengües, sobre què significa aprendre llengües, sobre les capacitats que són necessàries desenvolupar en l'aprenentatge de llengües i sobre les maneres d'establir els propis plans d'aprenentatge i el seu seguiment.

El MECR té la finalitat de promoure i facilitar la cooperació entre les institucions d'ensenyament de diferents països; assentar el reconeixement recíproc de les qualificacions de llengües i ajudar els aprenents, els ensenyants, els dissenyadors de cursos; contribuir al plurilingüisme en un entorn pluricultural; protegir i desenvolupar la diversitat, el ric patrimoni que representa la diversitat lingüística; promoure la comprensió mútua i la tolerància i el respecte a les identitats i a la diversitat cultural mitjançant una comunicació internacional més efectiva; i facilitar la comunicació i mobilitat dels ciutadans europeus. És per això que els organismes certificadors i les administracions educatives volen situar i coordinar els seus esforços, a més de contribuir a alimentar el plurilingüisme dins d'un context pluricultural, característica fonamental de la societat europea actual. El Consell d'Europa, a través del MECR, protegeix i desenvolupa la rica herència lingüística i cultural d'Europa, com a font de diversitat, i promou el respecte i enteniment mutu entre els ciutadans.

És interessant comentar també que el MECR ha creat un document on els aprenents poden enregistrar i reflexionar sobre el seu aprenentatge de llengües i experiències culturals relacionats en la llengua o llengües que estan aprenent. Aquest document és el PEL (Portfolio Europeu de les Llengües).



### Què és el PEL?

El PEL està estretament relacionat amb el MECR. Es tracta d'un projecte europeu que inclou documents personals on els usuaris poden enregistrar les seues experiències d'aprenentatge de llengües i cultures i reflexionar-hi. El PEL, propietat de l'usuari individual i no de la institució o organisme que l'atorga, permet anotar els avanços en l'aprenentatge de llengües o marcar-se noves fites, ajuda a reconèixer com i quan s'aprèn, a reflexionar sobre les experiències personals i a valorar els progressos, a participar de forma activa i conscient en els seus aprenentatges, a generar processos d'adquisició o de formació, a orientar la motivació, a augmentar l'autoestima i a potenciar el desenvolupament d'estratègies d'aprenentatge. Encara que en un principi el PEL es va dissenyar per a adults i en clara referència a les llengües estrangeres, també s'ha volgut "adaptar" al món escolar, motiu pel qual s'han dissenyat quatre nivells de Portfolio diferents, i també s'han inclòs les llengües maternes i ambientals. Tot açò queda

explicitat mitjançant una biografia lingüística, un dossier i un passaport de llengües.

### On i com ens podem traure els diferents nivells lingüístics del MECR?

Una vegada que hem deixat clar què és el MECR i els nivells que té per cada llengua, explicarem com i on poder traure'ns els diferents nivells del MECR en la llengua catalana. Nosaltres ens trobem en una zona bilingüe, on es parla i s'ensenya tant el valencià com el castellà. És per això, que a nivell administratiu, es demana que els usuaris de la llengua adquirisquen els nivells reglamentaris depenent de la necessitat laboral que pretenguen aconseguir.

Com ja hem dit, els diferents nivell que demana el MECR van des de l'A1 fins el C2. Les entitats o administracions que a hores d'ara s'encarreguen de donar aquests nivells són les universitats (a través dels laboratoris d'idiomes que tenen), la JQCV (Junta Qualificadora de Coneixements de València, que és un organisme de la Generalitat) i l'EOI (Escola Oficial d'Idiomes).

Ara bé, en llengua catalana encara no hi ha possibilitat d'aconseguir el nivell més bàsic, l'A1, Actualment, tenint en compte la nostra llengua i els seus nivells podem emplenar la següent taula:

ON ACONSEGUIR ELS NIVELLS	UNIVERSITAT / LABORATORI D'IDIOMES (ELX)	JQCV	EOI
NIVELLS MECR			
A1			
A2	A2 (Bàsic)	Coneixements Orals	Bàsic
B1	B1 (Elemental)	Grau Elemental	Intermedi
B2	B2 (Intermedi)	---	Avançat
C1	C1 (Suficiència)	Grau Mitjà	C1
C2	C2 (Superior)	Grau Superior	C2

Com podem veure a la taula, a hores d'ara no pot acreditar de cap manera el nivell A1 a la nostra llengua tot i que a partir del 2017, Junta Qualificadora acreditarà aquest nivell (A1) i el B2 –com veiem al quadre, actualment tampoc s'acredita–.

## **HOMOLOGACIONS**

Ara bé, també hem de tenir en compte que alguns dels nivells els podem aconseguir per convalidacions.

El certificat de grau elemental de la JQCV s'homologa per haver cursat i aprovat l'assignatura de valencià en els següents cursos i etapes educatives:

- En tots els cursos d'Educació Primària i d'Educació Secundària Obligatòria (Orde de 16 d'agost de 1994, de la Conselleria d'Educació i Ciència, DOGV de 24.08.1994)
- En tots els cursos d'Educació General Bàsica (Orde de 16 d'agost de 1994, de la Conselleria d'Educació i Ciència, DOGV de 24.08.1994)
- En almenys 3 cursos d'entre els 3 de BUP i COU. A estos efectes considerem equiparables a estos cursos 3r i 4t d'ESO i 1r i 2n de Batxillerat. (Orde de 24 de juny de 1999, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, DOGV de 22.07.1999).
- En els dos cursos del primer grau i en els dos primers cursos del segon grau de Formació Professional (Orde de 24 de juny de 1999, de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència. DOGV de 22.07.1999).

A més, tenint qualsevol títol de la junta qualificadora (JQCV), es podrà accedir al nivell següent del que es tinga en l'Escola Oficial d'Idiomes (EOI), per exemple, si tenim el C1 de la JQCV, es podrà cursar el curs de C2 de l'EOI.

Ací teniu la informació relativa als nivells lingüístics que exigeix el MECR en relació al valencià.

## **BIBLIOGRAFIA**

- MECR Portfolio Europeu de les Llengües. Guia general
- Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar ([http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio\\_i\\_difusio/publicacions\\_en\\_linia/classific\\_temes/temes\\_materials\\_didactics/marc\\_europeu\\_de\\_referencia\\_per\\_a\\_les\\_llengues](http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/classific_temes/temes_materials_didactics/marc_europeu_de_referencia_per_a_les_llengues))
- [http://www.ceice.gva.es/polin/val/suoacv/assessorament\\_homologacions.html](http://www.ceice.gva.es/polin/val/suoacv/assessorament_homologacions.html)
- <http://www.ceice.gva.es/ocd/sedev/val/portfolio.htm>
- [http://www.ceice.gva.es/ocd/sedev/docs/guia\\_general.pdf](http://www.ceice.gva.es/ocd/sedev/docs/guia_general.pdf)